

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/34/5

18 June 2001

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج الأمم المتحدة  
للبيئة

اللجنة التنفيذية للصندوق متعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الرابع والثلاثون  
مونتريال 18 - 20 يوليو/تموز 2001

## تقرير عن الوضع القائم في تنفيذ آلية السعر الثابت في تبادل العملات

- 1- أن المقرر 2/32 الصادر عن الاجتماع الـ 32 للجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف ، يطلب ، في الفقرة (د) من أمين الصندوق أن يقدم إلى كل اجتماع من اجتماعات اللجنة الفرعية للرصد والتقييم والمالية في 2001 ، للعلم ، تقارير محدثة عن آلية السعر الثابت في تبادل العملات ، مراعيًا أن اجتماع الأطراف ينوي القيام باستعراض لهذه الآلية في نهاية 2001 . والفقرة السابقة (د) تهيب بالأطراف المؤهلة لاستعمال تلك الآلية أن تقوم بإبلاغ أمين الخزنة ، قبل الاجتماع الـ 33 للجنة التنفيذية ، نيتها أن تفعل ذلك .
- 2- تقول الفقرة 6 من المقرر 6/11 الصادر عن الأطراف ما يلي : أن اجتماع الأطراف ينبغي أن يستعرض تنفيذ الآلية في نهاية 2001 كي ينظر الجانب التقني من اجتماع الأطراف في تحديد وقع الآلية على عمليات الصندوق المتعدد الأطراف ووقعها على تمويل إزالة المواد المستفدة للأوزون في بلدان المادة 5 خلال فترة السنوات الثلاث الحالية ، حتى لا تضار عملية إزالة تلك المواد .
- 3- منذ الاجتماع الـ 32 للجنة التنفيذية استمر أمين الخزنة في تحديث قائمة الأطراف التي تنوي استعمال آلية السعر الثابت لتبادل العملات ، عند القيام بتسديد دفعاتهم إلى الصندوق المتعدد الأطراف . وكانت هناك زيادة محسوسة في عدد الأطراف التي أيدت قرارها أو بينت نيتها أن تستعمل الآلية في دفعاتها إلى الصندوق . وحتى اليوم تتضمن القائمة الكاملة للأطراف التي تستعمل الآلية الأسماء الآتية :

|     |           |      |                    |     |           |
|-----|-----------|------|--------------------|-----|-----------|
| (أ) | أستراليا  | (ب)  | النمسا             | (ج) | بلجيكا    |
| (د) | كندا      | (هـ) | الجمهورية التشيكية | (و) | الدانمارك |
| (ز) | فنلندا    | (ح)  | فرنسا              | (ط) | ألمانيا   |
| (ي) | اليونان   | (ك)  | إيرلندا            | (ل) | إيطاليا   |
| (م) | لوكسمبورج | (ن)  | نيوزيلندا          | (س) | السويد    |
| (غ) | سويسرا    | (ث)  | المملكة المتحدة .  |     |           |

4- في سبيل بيان مدى الربح أو الخسارة للصندوق المتعدد الأطراف ، عند قيام طرف بدفع مبلغ بالعملة الوطنية ، يجري تحويل هذا المبلغ إلى دولارات أمريكية بسعر التبادل المعمول به ، ويكون الفرق بين المبلغ المحصل والمبلغ الذي كان سيحصل إذا كان سعر التبادل المقرر بموجب الآلية قد ظل بدون تغير ، هو مبلغ الربح أو الخسارة .

5- خلال المدة من أول يناير 2000 إلى اليوم ، 18 يونيو 2001 ، لم يحدث أي ربح للصندوق المتعدد الأطراف ناشئ عن تنفيذ آلية سعر التبادل الثابت . وبدلاً من ذلك فإن مدى الخسارة التي مني بها الصندوق تبلغ 10.52 مليون دولار . والتفاصيل الكاملة لحساب أثر تطبيق الآلية الواردة في المرفق 1 وملخصة في المرفق 2

أما المرفق 3 فهو يقدم التغيرات في أسعار التبادل بالنسبة للبلدان التي تستعمل الآلية منذ المدة اللاحقة لصدور المقرر 6/11 الصادر في بيجين بالصين ، في ديسمبر 1999 . والتناقص العام في أسعار التبادل بين عملات معظم الأطراف التي تستعمل الآلية ، يتمثل في المتوسط في تناقص قدره 21.324% في المئة خلال هذه المدة . وعملة اليورو المستعملة من جانب كتلة من الأطراف ، قد منيت بتناقص يبلغ 22.529% في المئة خلال المدة ، وكان متوسط النقص الشهري هو 1.86% في المئة . وعلى الطرف المنخفض توجد كندا ، بمعدل تناقص لهذه الفترة يبلغ 3.465% في المئة ، وبمتوسط شهري قدره 0.182% في المئة بينما على الطرف الأعلى توجد اليونان ونيوزيلندا والسويد وأستراليا وإيرلندا ، التي منيت عملاتها بتناقص خلال هذه المدة يبلغ 27.687% و 26.135% و 24.725% و 23.343% و 22.660% على التوالي مع معدلات شهرية تبلغ 1.457% و 1.376% و 1.301% و 1.229% و 1.193% على التوالي . والتفاصيل الكاملة الواردة في المرفق 3 .

6- أن خسارة الصندوق المتعدد الأطراف حسبته بالقياس إلى تعهدات الأطراف التي تستعمل الآلية ويمكن تلخيصها على النحو الآتي :

(أ) عام 2000 بلغت الخسارة 8.61 مليون دولار أي 13.64% في المئة من تعهدات السنة ، بينما بلغت دفعات تلك الأطراف 79.95% في المئة من تعهدات العام .

(ب) في 2001 حتى الآن بلغت الخسارة 2.20 مليون دولار أي 3.49% في المئة من تعهدات السنة بينما بلغت دفعات تلك الأطراف 20.78% من تعهدات العام .

(ج) بالنسبة للمدة كلها 2000-2001 ، بلغت الخسارة 10.81 مليون دولار أي 8.57% في المئة من تعهدات المدة ، بينما دفعت هذه الأطراف بلغت 37.50% من المئة من تعهدات المدة .

7- أن خسارة الصندوق المتعدد الأطراف مقيسة على أساس حصص التعهدات من الأطراف التي تستعمل الآلية ، والتي قامت بتسديد مبالغ والتي حصلت خسارة الصندوق من جراء هذا التسديد ، يمكن تلخيصها على النحو الآتي :

(أ) عام 2000 بلغت الخسارة 8ر61 مليون دولار أي 14ر58% في المئة من تعهدات السنة التي سددت فيها هذه الأطراف دفعات منها .

(ب) في عام 2001 حتى الآن بلغت الخسارة 2ر20 مليون دولار أي 14ر37% في المئة من تعهدات السنة التي سددت دفعات عنها من هذه الأطراف .

(ج) بالنسبة للمدة كلها 2001-2000 بلغت الخسارة 10ر81 مليون دولار أي 14ر53% في المئة من تعهدات المدة التي سددت دفعات عنها من هذه الأطراف .

8- أن خسارة الـ 10ر81 مليون دولار التي مني بها الصندوق خلال 2000 و 2001 حتى 18 يونيو 2001 ، تبلغ 3ر68% في المئة من تعهدات العاميين . والدفعات التي سددت خلال هذه المدة تبلغ 59ر82% من تعهدات المدة .

9- أن معظم المعلومات الواردة في هذا التقرير سوف تستعمل في تقرير مرحلي عن آلية تطبيق سعر تبادل العملات الثابت سيقدم إلى الاجتماع 21 للفريق العامل المفتوح باب العضوية لأطراف بروتوكول مونتريال ، توطئة لتقديم تقرير كامل إلى الاجتماع الـ 13 للأطراف .